

**VARIASI BAHASA DALAM PENAMAAN TOKO
DI PASAR BARU *TRADE CENTER* BANDUNG:
KAJIAN SOSIOLINGUISTIK**

SKRIPSI

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar
Sarjana Sastra Konsentrasi Linguistik



oleh
Putri Nidaan Khofiya
NIM 1500257

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
BANDUNG
2019**

**VARIASI BAHASA DALAM PENAMAAN TOKO
DI PASAR BARU *TRADE CENTER* BANDUNG:
KAJIAN SOSIOLINGUISTIK**

oleh
Putri Nidaan Khofiya

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar
Sarjana Sastra pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Putri Nidaan Khofiya
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2019

Hak cipta dilindungi undang-undang.
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difotokopi atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

PUTRI NIDAAN KHOFIYA
VARIASI BAHASA DALAM PENAMAAN TOKO
DI PASAR BARU *TRADE CENTER* BANDUNG:
KAJIAN SOSIOLINGUISTIK

disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I



Dr. Hj. Nuny Sulistiany Idris, M.Pd.
NIP 196707151991032001

Pembimbing II



Dr. Afi Fadlilah, M.Hum.
NIP 197911162008012011

mengetahui
Ketua Departemen Bahasa dan Sastra Indonesia



Dr. Hj. Isah Cahyani, M.Pd.
NIP 196407071989012001

ABSTRAK

Penelitian ini dilakukan dengan melihat fenomena penggunaan bahasa pada penamaan toko di Pasar Baru *Trade Center* Bandung yang cenderung menggunakan bahasa asing. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan fenomena penamaan toko di Pasar Baru *Trade Center* Bandung berdasarkan variasi bahasa yang digunakan masyarakat, faktor yang melatarbelakangi penamaan toko, serta sikap bahasa masyarakat terhadap penamaan toko. Penelitian ini menggunakan kajian sociolinguistik untuk mengkaji fenomena penamaan toko dan untuk mendapatkan hubungan antara masyarakat dan bahasa. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Hasil temuan penelitian menunjukkan adanya variasi yang cenderung menggunakan bahasa Inggris dalam penamaan toko. Variasi kode bahasa yang ditemukan toko menggunakan bahasa Inggris, bahasa Indonesia, bahasa Arab, bahasa Sunda, dan bahasa Jawa. Selain itu, terdapat penamaan toko yang termasuk ke dalam variasi regional dan variasi sosial. Variasi regional yang terdapat dalam penamaan toko merupakan variasi yang dilatarbelakangi berdasarkan penutur suku Sunda dan suku Jawa. Sementara variasi sosial yang terdapat dalam penamaan toko menunjukkan pada penamaan toko yang berkaitan dengan jenis kelamin dan usia. Adapun faktor yang melatarbelakangi penamaan toko cenderung dipengaruhi oleh harapan dari pemilik toko. Sikap bahasa yang ditunjukkan masyarakat pun menunjukkan sikap bahasa positif dan negatif. Sikap bahasa negatif ditunjukkan pada masyarakat yang memiliki pendidikan tinggi dan berusia muda sedangkan sikap bahasa positif ditunjukkan pada masyarakat yang memiliki pendidikan rendah dan berusia tua. Responden dengan pendidikan tinggi dan berusia muda cenderung lebih suka menggunakan istilah asing dan beranggapan bahwa penggunaan istilah asing dapat meningkatkan daya tarik pembeli.

Kata kunci: variasi bahasa, penamaan toko, sociolinguistik

ABSTRACT

This research was conducted by looking at the phenomenon of language use in store naming in the Pasar Baru Trade Center of Bandung that uses foreign languages. This study aims to describe the phenomenon of store naming in Pasar Baru Trade Center Bandung based on variations in the language used by the community, factors behind the name of stores, as well as people's language attitudes towards store naming. This study uses sociolinguistic studies to examine the phenomenon of store naming and to get a relationship between society and language. The method that used in this research is descriptive qualitative method. The findings of the study indicate variations that tend to use English in store naming. Variations in language codes found stores use English, stores use Indonesian, stores use Arabic, stores use Sundanese, and stores use Javanese. In addition, there are names that are included in regional variations and social variations. Regional variations contained in the store naming are variations that are based on the Sundanese and Javanese speakers. While the social variations contained in store naming related to gender and age. The factors behind the store naming tend to be influenced by the expectations of the store owner. The language attitude shown by the community also shows positive and negative language attitudes. Negative language attitudes are shown in people who have high education and are young while positive language attitudes are shown in people who have low education and are old. Respondents with higher education and young people tend to prefer using foreign terms and assume that the use of foreign terms can increase the attractiveness of buyers.

Keywords: language variation, store naming, sosiolinguistis

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN	i
KATA PENGANTAR	v
UCAPAN TERIMA KASIH.....	vi
ABSTRAK.....	vii
<i>ABSTRACT</i>	viii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GRAFIK.....	xiii
DAFTAR BAGAN	xiv
DAFTAR LAMPIRAN.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Masalah Penelitian	6
1.1.1 Identifikasi Masalah.....	6
1.1.2 Batasan Masalah	7
1.1.3 Rumusan Masalah.....	7
1.3 Tujuan Penelitian	7
1.4 Manfaat Penelitian	8
1.4.1 Manfaat Teoretis	8
1.4.2 Manfaat Praktis	8
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	9
2.1 Sosiolinguistik.....	9
2.1.1 Verba Repertoire.....	10
2.1.2 Variasi bahasa	10
2.1.3 Sikap bahasa.....	13
2.2 Penelitian yang Relevan.....	14
BAB III METODE PENELITIAN	18
3.1 Metode dan Pendekatan Penelitian	18
3.2 Lokasi Penelitian.....	18
3.3 Data.....	18
3.4 Sumber Data Penelitian.....	19
3.5 Teknik Pengumpulan Data.....	19
3.6 Teknik Analisis Data dan Penyajian Hasil Analisis.....	20
3.7 Instrumen Penelitian	20

3.8 Alur Penelitian	23
3.9 Definisi Operasional	23
BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	24
4.1 Variasi Bahasa dalam Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung.....	24
4.1.1 Variasi Kode Bahasa dalam Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung	24
4.1.2 Variasi Regional dalam Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung .	50
4.1.3 Variasi Sosial dalam Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung	50
4.1.3.1 Penamaan Toko yang Menunjukkan Jenis Kelamin	51
4.1.3.2 Penamaan Toko yang Menunjukkan Usia.....	51
4.2 Faktor yang Melatarbelakangi Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung	52
4.2.1 Penamaan Toko yang Mengacu pada Nama Pribadi atau Nama Keluarga.....	52
4.2.2 Nama daerah atau nama tempat	55
4.2.3 Ciri Khas Toko.....	56
4.2.4 Merek Produk.....	58
4.2.5 Nama Bunga.....	58
4.2.6 Ciri Khas Pemilik Toko	59
4.2.7 Religi.....	60
4.2.8 Harapan	61
4.2.9 Kecintaan atau Kebanggaan.....	64
4.3 Sikap Bahasa Masyarakat terhadap Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung	64
BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI	75
5.1. Simpulan	75
5.2 Implikasi Penelitian	76
5.3 Rekomendasi Penelitian.....	76
DAFTAR PUSTAKA	77
LAMPIRAN.....	81
RIWAYAT HIDUP	532

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Pedoman Wawancara	20
Tabel 4.1 Penamaan Toko bahasa Indonesia	26
Tabel 4.2 Penamaan Toko bahasa daerah	35
Tabel 4.3 Penamaan Toko bahasa Arab	36
Tabel 4.4 Penamaan Toko berbahasa Inggris	39
Tabel 4.5 Penamaan Toko lebih dari satu bahasa	45
Tabel 4.6 Faktor Penamaan Toko di Pasar Baru <i>Trade Center</i> Bandung	52
Tabel 4.7 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 1	65
Tabel 4.8 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 2	65
Tabel 4.9 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 3	66
Tabel 4.10 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 4	66
Tabel 4.11 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 5	67
Tabel 4.12 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 6	67
Tabel 4.13 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 7	69
Tabel 4.14 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 8	69
Tabel 4.15 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 9	70
Tabel 4.16 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 10	70
Tabel 4.17 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 11	71
Tabel 4.18 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 12	72

Tabel 4.19 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 13	72
Tabel 4.20 Tabel Multivarian Sikap Bahasa berdasarkan Usia dan Tingkat Pendidikan 14	73

DAFTAR GRAFIK

Diagram 4.1 Variasi Kode Bahasa dalam Penamaan Toko di <i>Pasar Baru Trade Center</i> Bandung.	25
---	----

DAFTAR BAGAN

Bagan 3.1 Bagan Alur Penelitian	23
---------------------------------------	----

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Foto Papan Nama Toko	81
Lampiran 2 Pedoman Wawancara	92

DAFTAR PUSTAKA

- Adinatha, G. J., dan Hemas, S. F. (2017). Variasi Bentuk Penamaan Badan Usaha Berbahasa Jawa: Strategi Pemertahanan Bahasa Jawa di Kota Semarang. *Proceedings International Seminar on Language Maintenance and Shift (Lamas) 7*. Semarang: Universitas Diponegoro dan Balai Bahasa Jawa Tengah
- Arumsari, A.D, dkk. (2017). Pembelajaran Bahasa Inggris Pada Anak Usia Dini Di Kec Sukolilo Surabaya. *Jurnal PG-PAUD Trunojoyo*, 4 (2), 82-170.
- Askar, S. (2010). Kamus Arab-Indonesia. Jakarta: Senayan Publishing.
- Bidese, E., Cognola, F., dan Moroni, M. C. (2016). *Theoretical Approaches to Linguistic Variation*. Amsetdam: John Benjamins.
- Chaer, A., dan Agustina, L. (2014). *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Echols, J. M. (2010). Kamus Inggris-Indonesia. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Danadibrata, R.A. (2006). Kamus Basa Sunda. Bandung: PT Kiblat Buku Utama.
- Darheni, N. (2010). “Leksikon Aktivitas Mata dalam Toponim di Jawa Barat: Kajian Etnosemantik”. *Jurnal Linguistik Indonesia*, 1, 55-67.
- Fasya M, dkk. (2014). “Cerminan Nilai Pendidikan Lingkungan Hidup dalam Leksikon Etnobotani: Kajian Etnopedagogi di Kampung Naga, Kabupaten Tasikmalaya”. *Prosiding Kongres Internasional Masyarakat Linguistik Indonesia (KIMLI) 2014*. Bandar Lampung: Universitas Lampung.
- Fishman, J. (1972). *Sociolinguistics: A Brief Introduction*. Rowley, Mass: Newbury House.
- Hendrastuti, R. (2015). Variasi Penggunaan Bahasa pada Ruang Publik di Kota Surakarta. *Jurnal Kandai*, 11, (1), hlm. 29-43

- Holmes, J. (2013). *An Introduction to sociolinguistics: Fifth Edition*. New York: Routledge.
- Holmes, J., and Wilson, N. (2017). *An Introduction to sociolinguistics: Fifth Edition*. New York: Routledge.
- Hudson, R. A. (1996). *Sociolinguistics (Second Edition)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ibrahim, Gufran Ali. (2011). Bahasa Terancam Punah: Fakta, Sebab-Musabab, Gejala, dan Strategi Perawatannya. *Jurnal Linguistik Indonesia*, 29, (1), 35-52.
- Kartajaya, H., dan Yuswohady. (2005). *Attracting Tourist, Traders, Investors: Strategi Memasarkan Daerah di Era Otonomi*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Umum.
- Kemendikbud. (2016). *Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring*. Jakarta: Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa.
- Kridalaksana, H. (2001). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka
- Kushartanti, Yuwono, U., Lauder, M. RMT. (2009). *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Octaviana, S. (2018). Faktor yang Mempengaruhi Kemampuan Berbahasa Inggris Mahasiswa Pendidikan Administrasi Perkantoran. (skripsi). Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Laksono, A. S. (2009). *Nama-Nama Usaha Dagang Makanan dan Minuman di Jalan Selokan Mataram Kecamatan Depok Kabupaten Sleman Daerah Istimewa Yogyakarta: Kajian Sociolinguistik*. (Skripsi). Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma Yogyakarta, (kota).
- Meyerhoff, M. (2006). *Introducing Sociolinguistic*. New York: Routledge.
- Moleong, L. J. (2013). *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

- Mustofa, S. H. (2012) *Sistem Penamaan Toko di Purwokerto Kabupaten Banyumas*. (Skripsi). Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan: Universitas Muhammadiyah Purwokerto, (kota).
- Nasution, S. (2009). *Metode Research*. Jakarta: PT Bumi Aksara.
- Rahmassari, Gartika (2014). Korelasi Penggunaan Bahasa Inggris dalam Penamaan Factory Outlet (FO) di Bandung terhadap Keputusan Pembelian. *Jurnal Pariwisata*, 1, (2), 114-121.
- Rokhman, F. (2013). *Sosiolinguistik: Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Saputro, A. I. (2018). Variasi dan Pemilihan Bahasa pada Nama Toko di Meser: Kajian Sosiolinguistik. Universitas Sebelas Maret: Program Studi Sastra Arab.
- Sariah, dkk. (2016). “Pengaruh Pengetahuan tentang Peraturan Kebahasaan terhadap Sikap Bahasa Pengusaha Kuliner di Jawa Barat”. *Prosiding Balai Bahasa Jawa Barat*.
- Sitorus, Jonter Pandapotan. (2019). *Mengenal Tata Bahasa Indonesia*. Malang: Evernity Fisher Media.
- Sumarsono dan Partana. (2004). *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Sabda.
- Suprana, Jaya. (2009). *Naskah-Naskah Kompas*. Jakarta: Elex Media Komputindo.
- Ullmann, S. (2012). *Pengantar Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Wahyono, H. (2009) Bahasa Asing dalam Teks Papan Nama Usaha di Magelang. *Jurnal Penelitian Inovasi: Universitas Tidar Magelang*, 32, (2), 115-184.
- Wardhough, R. (2006). *Introduction to Sociolinguistic*. Oxford: Blackwell Publisher Ltd.
- Maryam, Siti. (2018). Aktualitas Payung Hukum Bahasa Indonesia pada Era Digital di Kota Mataram. *Prosiding Seminar dan Lokakarya Penguatamaan Bahasa Negara “Lanskap Bahasa Ruang Publik; Dimensi*

Sejarah, Bahasa, dan Hukum. Jakarta: Badan Pengembanagan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.

Raudloh, Siti. (2018). Degradasi Bahasa Indonesia di Daerah Wisata. *Prosiding Seminar dan Lokakarya Pengutamaan Bahasa Negara “Lanskap Bahasa Ruang Publik; Dimensi Sejarah, Bahasa, dan Hukum*. Jakarta: Badan Pengembanagan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.